

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРОТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.А. КОСТЫЧЕВА»



Утверждаю
Ректор ФГБОУ ВО РГАТУ

Н.В. Бышов

2020 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ,
ПРОВОДИМОГО ВУЗОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО

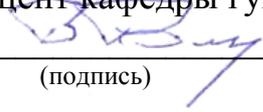
по иностранному языку
(английскому/немецкому)

для поступающих в федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Рязанский государственный агротехнологический
университет имени П.А. Костычева»
для обучения по программам подготовки
научно-педагогических кадров в аспирантуре

Рязань, 2020

Разработчики:

доцент кафедры гуманитарных дисциплин


_____ к.п.н., доцент Романов Валерий Викторович

(подпись)

Согласовано:

заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин


_____ д.п.н., доцент Лазуткина Лариса Николаевна

(подпись)

Программа рассмотрена и утверждена на заседании Ученого совета
ФГБОУ ВО РГАТУ 23 сентября 2020 года, протокол № 2.

1. Общие положения

К вступительным испытаниям по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре допускаются лица, имеющие высшее образование (специалитет или магистратура).

Целью проведения вступительного испытания по иностранному языку является определение уровня развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Данная программа вступительного испытания в аспирантуру разработана на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета / программам магистратуры.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

- говорение и аудирование – поступающий должен показать умение владеть неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения; оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- чтение – контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения: в первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарем и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки; при просмотровом (беглом) чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

2. Программа вступительного экзамена

2.1 Тематика, предлагаемая к первому заданию экзамена для перевода текста

2.1.1 Английский язык

Economy
Economy of Russia
Economy of the United States
Economy of China
Anatomy
The Behavior of Domestic Pigs
Animal Care
Pigs Breeding
Cattle Anatomy
Alkabine Virus
Poultry Farming
An Electric Motor
Electric Motors
History of the Automobile
Automobile
Mercedes-Benz
BMW
Audi AG
Mass Production
The Civic
Innovations in Automobile Industry
Innovations in Automobile Industry. P 2
Innovations in Automobile Industry. P. 3
Modern Era
The Environmental Impact of Roads
Automobile Industry
Internal Combustion Engine
Radiator
A Carburetor
From the History of the Combine
Hereford
Domestication and Husbandry
Limousin cattle
Poultry Farming
Soil
Water Scarcity
Soil Fertilization
Genetic Modification
Ecological Relationships
Science, Engineering and Technology

Food Processing
Processing of Food
Calf Rearing Systems
Ducks Breeding
Grain Elevator
Canning
Pigs Breeding

2.1.2 Немецкий язык

Wirtschaft Deutschlands
Wirtschaft Österreichs
Biologie
Ursprung
Schweinehaltung
Die Bedeutung des Automobils
Erste Traktoren
Geschichte des Motors
Konstruktive Einordnung
Bewässerungsverfahren
Vorsorge
Tierproduktion
Schweinehaltung

2.2 Тематика, рекомендуемая ко второму заданию экзамена для реферирования.

2.2.1 Английский язык

Taxes
Debt
Wealth
Income
Bulls
Veterinary Medicine
Poultry
Vet Medicine
Calf
Diseases
Artificial Insemination
An Engineer
An Engine
A Pneumatic Motor
A Permanent Magnet
An Automobile
A Truck
The Combine Harvester
A Tractor

A Bulldozer
Excavators
A Vehicle
Mode of Transport
A Tram
An aircraft
Petroleum
A Bulldozer
All Internal Combustion Engines
The System of Injection
Breeding Stock
Beef Production
Artificial Insemination
Uses of Calves
Duck
Diary Farming
Soil Forming Factors
Organisms
Physical Properties of Soils
Irrigation
Agronomy
Early History of Food Technology
Potato Starch
Potato Varieties
Dairy Farming
Botulism
Breeding Stock

2.2.2 Немецкий язык

Kapital. Profit
Landwirtschaft
Färsе
Kleinere Tierzucht
Fresser
Ein Automobil
Ein Traktor
Ein Motor
Eine Kombi
Bewässerung
Bodenerosion
Technikwissenschaft oder Gewerbskunde
Kleinere Tierzucht

2.3 Список вопросов к третьему заданию экзамена

2.3.1 Английский язык

When did you graduate from the University?
What University did you graduate from?
What department did you graduate from?
What courses did you like best? Least? Why?
How did you rank at the University?
Have you got a diploma with high honors?
Do you feel that you have received a good general training?
When did you decide to take a- postgraduate course?
Why did you decide to take a postgraduate course?
Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
How interested are you in research work?
What personal characteristics are necessary for success in
your chosen field?
Are you going to take a full time or correspondence course?
How will you manage to support yourself while studying?
Will you find it difficult to live on your grant?
Do you live on your own or with your parents?
Are you single or married?
What do you do to keep you in good physical condition?
What are your strengths and weaknesses?
What leisure activities do you enjoy?
Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer?
If you don't, why?
You have got some friends, haven't you? What kind of a person is your
closest friend?
Which of your parents has had the most profound influence on you?
Do you go in for extreme sports?
Which of your university years was the most difficult?
Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and
professors?
Did you enjoy your five years at the university?
Have you ever been abroad?
What do your parents do?
Are there any scientists in your family or among your relatives?

2.3.2 Немецкий язык

Wann haben Sie die Universität abgeschlossen?
An welcher Universität haben Sie Ihren Abschluss gemacht?
Welche Abteilung haben Sie absolviert?
Welche Kurse haben Ihnen am besten gefallen? Am wenigsten? Warum?
Wie sind Sie an der Universität eingestuft?
Haben Sie ein Diplom mit hoher Auszeichnung?
Haben Sie das Gefühl, eine gute allgemeine Ausbildung erhalten zu haben?
Wann haben Sie sich für einen Aufbaustudiengang entschieden?
Warum haben Sie sich für einen Aufbaustudiengang entschieden?

Warum wirst du in einem Aufbaustudiengang erfolgreich sein?
Wie interessieren Sie sich an Forschungsarbeiten?
Welche persönlichen Eigenschaften sind notwendig für den Erfolg?
Nehmen Sie an einem Vollzeit- oder Fernkurs teil?
Wie schaffen Sie es, sich während des Studiums zu ernähren?
Fällt es Ihnen schwer, von Ihrem Stipendium zu leben?
Lebst du allein oder mit deinen Eltern?
Bist du Single oder verheiratet?
Was tun Sie, um sich in guter körperlicher Verfassung zu halten?
Wo liegen Ihre Stärken und Schwächen?
Welche Freizeitaktivitäten genießen Sie?
Liest du gern? Welche Bücher bevorzugen Sie? Warum?
Du hast ein paar Freunde, oder? Was für eine Person ist dein engster Freund?
Welche deiner Eltern hat dich am tiefsten beeinflusst?
Machst du Extremsport?
Welches Ihrer Studienjahre war das schwierigste?
Haben Sie jemals Schwierigkeiten gehabt, mit Kommilitonen und Professoren auszukommen?
Haben Sie Ihre fünf Jahre an der Universität genossen?
Waren Sie schon einmal im Ausland?
Was machen deine Eltern?
Gibt es Wissenschaftler in Ihrer Familie oder bei Ihren Verwandten?

3. Структура вступительного испытания

Экзамен проводится по билетам, состоящим из трех заданий.

В структуру вступительного испытания по иностранному языку включены:

1. Чтение, перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности.
2. Реферирование статьи по специальности.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с биографией, интересами поступающего и планами на будущее.

На подготовку к ответу первому поступающему отводится 40 минут.

4. Критерии оценки

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

Результаты вступительного испытания по иностранному языку оцениваются по 5-балльной шкале. Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания по иностранному языку – 3 (удовлетворительно).

Перевод научного текста оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При пересказе оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и уметь вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Оценка	Критерии
5 (отлично)	<ul style="list-style-type: none"> - в полном объеме даны ответы на все виды заданий; - высокий уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение в полной мере орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, владение подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения; - сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения; - умение оперировать профессиональной терминологией; - высокий уровень общей и профессиональной эрудиции; - изложение материала произведено в логической последовательности. <p>В ответе могут быть допущены 1-2 неточности.</p>
4 (хорошо)	<ul style="list-style-type: none"> - самостоятельный правильный, однако недостаточно полный ответ на все виды заданий, меньшая обстоятельность изложения, имеются несущественные ошибки; - достаточный уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, в основной мере владение подготовленной монологической и неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения; - в основном сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения; - умение оперировать профессиональной терминологией; - достаточно высокий уровень общей и профессиональной эрудиции; - изложение материала произведено в логической последовательности.
3 (удовлетворительно)	<ul style="list-style-type: none"> - ответ на большую часть заданий, меньшая обстоятельность изложения, имеются значительные ошибки; - базовый уровень использования иностранного языка как средства культурного и профессионального общения, владение в основной мере орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, адекватное восприятие иностранной речи и

	<p>краткие ответы на вопросы экзаменатора;</p> <ul style="list-style-type: none"> - слабо сформированы навыки изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения; - слабо развито умение оперировать профессиональной терминологией; - невысокий уровень общей и профессиональной эрудиции; - допущено нарушение логики изложения.
2 (неудовлетворительно)	<ul style="list-style-type: none"> - невыполнение большей или наиболее существенной части заданий; - существенные пробелы в области владения языковыми компетенциями, низкий уровень подготовленной монологической речи, - низкий уровень сформированности навыков изучающего и просмотрового чтения, аудирования и говорения; - низкий уровень общей и профессиональной эрудиции; - допущено грубое нарушение логики изложения.

5. Литература, рекомендуемая для подготовки

Английский язык

1. Белоусова, А.Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов : учебник / Белоусова А.Р., Мельчина О.П. - 6-е изд., испр. - Санкт-Петербург : Лань, 2020. - 352 с.

2. Власов, Б.Я. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов : учеб. пособие / Власов Б.Я., Швецова С.В. - Иркутск : Иркутский ГАУ, 2016. - 178 с.

3. Войнатовская, С.К. Английский язык для зооветеринарных вузов : учебник для студентов вузов / Войнатовская, С.К. - СПб. : Лань, 2012.

4. Волкова, С.А. Английский язык для аграрных вузов : учеб. пособие – Санкт-Петербург : Лань, 2016. – 256 с.

5. Коваленко, И.Ю. Английский язык для физиков и инженеров : Учебник и практикум для вузов / Коваленко И.Ю. - Москва : Юрайт, 2020. - 278 с.

6. Кривых, Л.Д. Технический перевод: учебно-методическое пособие. - М.: Форум, 2011.

7. Медведева, С.А. Английский язык для аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов направления подготовки 35.04.04 Агронимия (уровень магистратуры) : учебное пособие / Медведева С.А., Голуб Л.Н. - Брянск : Брянский ГАУ, 2018. - 107 с.

8. Мюллер, В.К. Большой русско-английский словарь. 120000 слов и выражений / Мюллер, Владимир Карлович. - М. : ЭКСМО, 2014. - 640 с.

9. Романов, В.В. Английский язык для агрономов и агроэкологов : учебное пособие. - Рязань : ФГБОУ ВО РГАТУ, 2015.

10. Романов, В.В. Английский язык для автомобилистов (50 занятий) : учебное пособие. - Рязань : Изд-во РГАТУ, 2014. - 183 с.

11. Романов, В.В. Английский язык для агроинженеров : учебное пособие. - Рязань : ФГБОУ ВО РГАТУ, 2015.

12. Чикилева, Л.С. Английский язык для публичных выступлений. Englishforpublicspeaking : Учебное пособие / Чикилева Л.С. - 2-е изд. ; испр. и доп. - М. : Издательство Юрайт, 2018. - 209 с.

13. Шахнубарян, Е.Г. Английский в ветеринарии и зоотехнии : учебное пособие по английскому языку для студентов факультета биотехнологий и ветеринарной медицины сельскохозяйственных вузов / Шахнубарян Е.Г., Тамочкина О.А., Машлыкина Н.Д. - Волгоград : Волгоградский ГАУ, 2019. - 176 с.

Немецкий язык

1. Ситникова, И.О. Деловой немецкий язык. Der mensch und seine berufswelt. Уровень В2-с1 [Электронный ресурс] : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / И.О. Ситникова, М.Н. Гузь. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 181 с. – ЭБС «Юрайт»

2. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов : учебное пособие. – СПб. : Лань, 2017. – 464 с.

3. Чепурная, А.И. Немецкий язык для зооветеринарных направлений : учебное пособие / А.И. Чепурная. - Ставрополь : Ставропольский государственный аграрный университет, Параграф, 2013. - 96 с.

4. Яковлева, А.С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / А.С. Яковлева, Е.Б. Еренчинова, С.А. Еренчинов. - Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2018. - 86 с.

5. Немецкий язык для студентов инженерного факультета очной формы обучения : учебное пособие. - Курск : Курская ГСХА, 2018. - 140 с.

6. Смирнова, Т.Н. Немецкий язык. Deutsch mit lust und liebe. Продвинутый уровень : Учебник и практикум для вузов / Смирнова Т.Н. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2020. - 276 с.